

АГАПИТОВА Татьяна Григорьевна

**ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ ИНФОРМАТИВНОМУ
ЧТЕНИЮ В УСЛОВИЯХ ФОРМИРОВАНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ
БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Начальный этап обучения немецкому языку как специальности
в классическом университете

Специальность 13.00.02 – теория и методика обучения иностранным
языкам

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

ЕКАТЕРИНБУРГ

2000

Работа выполнена на кафедре иностранных языков
психологии Пермского государственного технического университета

Научный руководитель доктор педагогических наук,
профессор Серова Т.С.

Официальные оппоненты доктор педагогических наук,
профессор Н.Н.Сергеева

канд. педагогических наук,
доцент В.М. Томилова

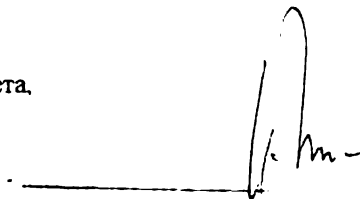
Ведущая организация Пермский государственный
педагогический университет

Защита состоится 18 сентября 2000 года в _____ часов на заседании
диссертационного Совета К 113.42.09 по защите диссертаций на соискание
ученой степени кандидата педагогических наук при Уральском
государственном педагогическом университете (620219, г. Екатеринбург, пр.
Космонавтов, 26).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке университета.

Автореферат разослан _____ августа 2000 года

Ученый секретарь
Диссертационного совета,
профессор



И.А.Гиниатуллин

Общая характеристика работы

В условиях кардинальных социально-экономических преобразований все более отчетливо проявляются тенденции к изменению всех сфер общественной жизни, что находит отражение в понимании места и роли культуры в современном обществе. Предлагаемое исследование ориентировано на развитие у студентов умений информативного чтения, значимых для их постоянного профессионального роста и обеспечивающих повышение уровня формируемой профессиональной культуры (ПК) будущих учителей иностранного языка в условиях классического университета.

Актуальность темы реферируемого исследования обусловлена реальными потребностями современной школы в специалисте, обладающем высоким уровнем профессиональной культуры, способном принимать участие в развертывании реформы российского образования. Главным действующим лицом всех инновационных процессов в области обучения иностранным языкам является компетентный учитель, учитель-исследователь, учитель-мастер. К вершинам мастерства ведет кропотливый и каждодневный труд, постоянное самообразование, ядром которого является чтение. Самообразовательное информативное чтение ((ИЧ) с целью получения и расширения профессионально значимой информации, поддержания профессиональной иноязычной культуры на должном уровне, постоянного ее совершенствования становится для учителя иностранного языка настоятельной необходимостью. К постоянному иноязычному информативному чтению учителя/преподавателя иностранного языка (ИЯ), прежде всего, побуждает такая существенная характеристика преподаваемого им предмета как его “беспредельность, беспредметность и безграничность” (И.А.Зимняя). Условия профессиональной деятельности (отсутствие иноязычной языковой среды и возможности регулярно проходить профессиональную стажировку за рубежом превращают самообразовательное ИЧ на иностранном языке в важнейшее (и при этом наиболее доступное) средство сохранения высокого уровня коммуникативной, лингвистической, лингвострановедческой и профессиональной компетенции учителя иностранного языка, в средство обновления интеллектуального арсенала, развития творческой личности, формирования и совершенствования профессиональной культуры. Не случайно, при аттестации учителей ИЯ самообразовательная читательская самостоятельность является одним из определяющих критериев при присвоении того или иного квалификационного разряда учителю ИЯ. Умения использовать информативное чтение на иностранном языке в разработанной в отечественной методике модели успешности профессиональной деятельности учителя ИЯ (Л.В.Садовой, И.Л.Бим) не всегда эксплицированы, но имплицитно присутствуют, по-существу, в каждом из ее компонентов.

Овладение профессиональной иноязычной культурой происходит не сразу, а постепенно и представляет собой медленный и кропотливый, но очень важный процесс. В этом процессе читательская деятельность имеет

огромное значение, поскольку при достижении определенного уровня владения разными видами чтения позволяет "беспрепятственно включаться в межкультурную коммуникацию" (K.Dorfmüller-Karpusa).

К сожалению, применительно к обучению в языковом вузе не выработана общая стратегия обучения чтению, не разработаны конкретные критерии выделения уровней владения коммуникативной компетенции в опосредованном общении в профессиональных целях, не определено содержание целевого и промежуточных уровней, что препятствует динамичности, качественному и количественному развертыванию процесса обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности в языковом вузе.

Обучение чтению студента-германиста, по существу, представляет собой неуправляемый, стихийный процесс. В связи с этим целенаправленное обучение будущего учителя иностранного языка профессионально - ориентированному информативному чтению представляется настоятельной необходимостью, а тема настоящего исследования звучит современно и актуально, особенно для условий подготовки будущего учителя иностранного языка в классических университетах. В силу особенностей учебного плана и, характерной для данного типа высшего учебного заведения широтой профиля подготавливаемых специалистов, невозможно решить проблему улучшения качества подготовки учителя иностранного языка путем количественных изменений в учебном процессе (за счет увеличения продолжительности педагогических практик и увеличения числа учебных часов, отводимых на дисциплины психолого-педагогического цикла т.п.) Поэтому необходимым и перспективным путем формирования профессиональной культуры может быть качественное преобразование процесса профессиональной подготовки будущего учителя - выпускника классического университета, оптимизация обучения за счет вскрытия внутренних резервов процесса обучения на каждом из его этапов. Одним из таких резервов является целенаправленное обучение профессионально-ориентированному информативному чтению на начальном этапе языковой подготовки будущего учителя ИЯ.

Объектом настоящего исследования является процесс обучения информативному чтению в рамках языковой подготовки на начальном этапе обучения ИЯ как специальности в условиях классического университета.

Предметом исследования выступает подсистема обучения профессионально-ориентированному информативному чтению, являющаяся составным компонентом практической языковой подготовки и средством формирования профессиональной культуры будущего учителя ИЯ. Предмет исследования нашел свое выражение в конкретизации основных методических категорий обучения ПОИЧ, уточнении целей, содержания, принципов и средств обучения.

В ходе предварительного изучения вопроса была выдвинута **гипотеза** о том, что специально организованное обучение студентов 1-2 курса классического университета иноязычному ПОИЧ может в значительной мере повлиять на активность и качество их иноязычной

читательской деятельности по приему, переработке и присвоению профессионально-значимой информации и, тем самым, способствовать повышению уровня профессиональной подготовки будущего учителя. Речевая деятельность информативного чтения будет успешно воздействовать на все компоненты профессиональной культуры и выступит средством ее формирования и совершенствования,

- если с самого начала обучения ИЧ придать этому процессу профессиональную направленность;
- если цели, содержание, методы, приемы и средства обучения ПОИЧ на начальном этапе разработать с учетом принципа ретроспективной и перспективной преемственности и соотнести с основными компонентами формируемой профессиональной культуры как конечной цели обучения профессиональной подготовки учителя ИЯ в условиях классического университета;
- если управлять обучением ПОИЧ на основе специально разработанного блока программы и многокомпонентного учебно-методического комплекса и постоянно создавать условия для применения полученной информации в учебной и внеучебной деятельности.

Выдвижение такой гипотезы потребовало корреляции методических вопросов обучения информативному чтению с современными глобальными требованиями к профессиональной компетенции учителя ИЯ, что определило выдвижение многоаспектной цели настоящего исследования, которая состояла в теоретическом обосновании и разработке методики формирования умений ПОИЧ на начальном этапе обучения иностранному языку как специальности в контексте формирования и развития всех основных компонентов профессиональной культуры с учетом условий профессиональной подготовки будущего учителя ИЯ в классическом университете.

Указанные объект и предмет исследования, поставленная цель и сформулированная гипотеза потребовали решения следующих **частных задач**:

1. На основе изучения функций, видов и ситуаций информативного чтения в профессиональной деятельности современного учителя ИЯ и в учебной деятельности студента филологического факультета классического университета выявить роль ИЧ в формировании и совершенствовании профессиональной иноязычной культуры специалиста по ИЯ в данном типе высшего учебного заведения.
2. Теоретически обосновать и конкретизировать цели и содержание обучения ПОИЧ в рамках языковой и профессиональной подготовки учителя иностранного языка на начальном этапе обучения в классическом университете; определить для данного этапа уровень формируемой компетенции в информативном чтении и выделить основные группы умений данного вида чтения; определить основные критерии отбора и принципы организации аутентичных текстовых

материалов для профессионально-ориентированного обучения ИЧ.

3. Разработать и описать принципы организации средств обучения ПОИЧ (программы и многокомпонентного учебно-методического комплекса), позволяющих придать процессу обучения ПОИЧ на начальном этапе целенаправленный и системный характер.
4. Проверить в условиях опытного обучения методику формирования умений ПОИЧ на начальном этапе языковой профессиональной подготовки будущего учителя ИЯ.

В ходе научного исследования можно выделить следующие этапы:

1. **Рекогносцировочный**, в ходе которого изучалась литература по вопросу, осуществлялись первичные наблюдения, анализ и обобщения, выявлялись особенности профессиональной подготовки учителя иностранного языка в условиях классического университета, возможности раннего использования ПОИЧ в качестве средства мотивации и управления учебной деятельности будущих учителей ИЯ, были уточнены объект, предмет, сформулирована гипотеза и основная цель исследования, конкретизированы частные задачи.

2. На этапе **констатации и поиска** исследовались сущность ПОИЧ, возможность и необходимость раннего использования ПОИЧ, его виды и подвиды, условия запуска основных психологических механизмов с помощью разработанной программы и подготовленного УМК.

3. На **опытно-экспериментальном этапе** был проведен ряд срезов, опытное обучение в естественных условиях, сопровождающееся наблюдением за ходом обучения, хронометрированием и анкетированием, обработкой и обобщением полученных данных. Исследование завершилось выработкой рекомендаций по изменению действующей программы по иностранному языку как специальности, по внедрению разработанной методики обучения ПОИЧ в практику подготовки будущих учителей ИЯ в условиях университета, оформлением диссертации и уточнением списка литературы.

При решении поставленных задач использовались следующие **методы исследования**: теоретический анализ литературы по проблеме исследования; анализ действующих нормативных документов по теме исследования, а именно программ, отечественных и зарубежных образовательных стандартов, программ по самообразованию учителя, Профессиограммы и Квалификационной характеристики учителя ИЯ; анализ действующих отечественных и зарубежных учебников и учебных пособий по чтению для школ, неязыковых и языковых вузов; изучение передовых технологий обучения чтению за рубежом; наблюдение за педагогическим процессом и изучение состояния обучения на практике; хронометраж и обобщение данных; анкетирование учителей и студентов целью выявления многомерных сведений о них как о читателях; тестирование студентов разных курсов с целью выявления уровня владения умениями ИЧ; обобщение собственного 20 летнего опыта работы по формированию и развитию

навыков и умений чтения у студентов младших курсов; опытное обучение в естественных условиях.

Методологической основой данного исследования является теория деятельности (Л.С.Выготский, А.Н. Леонтьев, С.Л.Рубинштейн и др.), теория иноязычной речевой деятельности (Н.И.Жинкин, И.А.Зимняя, А.А.Леонтьев и др.), концепция активного обучения (А.А. Алхазисвили, А.А.Вербицкий, Т.В.Кудрявцев, А.М.Матюшкин, М.И.Махмутов), дидактическая теория оптимизации учебного процесса (Ю.К.Бабанский, О.Б.Тарнапольский, Т.И.Шамова и др.), основы коммуникативной лингвистики (В.А.Бухбиндер, Л.П.Доблаев, Т.М.Дридзе, Г.В.Колшанский, О.И.Москальская и др.), личностно-деятельностный подход к обучению иностранным языкам (И.А.Зимняя), теория педагогического образования и самообразования (Е.П.Белозерцев, И.А.Гиниятуллин, С.М.Годник, Н.Д.Никандров, В.А.Сластенин), теория творчества учителя (Е.П.Белозерцев, Ф.Н.Гоноболин, В.И.Зазвягинцев, И.А.Зязюн, В.А.Кан-Калик, К.К.Платонов, А.И. В.А.Сластенин и др.), теория формирования личности педагога (Ф.Н.Гоноболин, В.В.Давыдов Н.В.Кузьмина, К.М.Левитан, А.Н.Щербаков, Н.М.Яковлева), теория культуры (Д.Л.Андреев, И.Я.Лернер), идеи формирования профессиональной культуры учителя (Е.В.Бондаревская, И.Ф.Исаев, А.К.Колесова, А.В.Мудрик, Д.С.Яковлева, коммуникативная концепция иноязычной культуры учителя (Е.И.Пассов), теоретические положения методики обучения иноязычному чтению (И.Л.Бим, Г.В.Роговой, Т.С.Серовой, С.К.Фоломкиной и др.). Используются также данные ряда зарубежных исследований по проблемам преобразования подготовки учительских кадров на филологических факультетах университетов (Н.Р.Hagge, В.Kast, Н.К.Krumm, G.Neuner, K.Schröder, R.V.White, W.Zydatiſ и др.); автор опирается также на зарубежные работы в области реализации уровня подхода к обучению ИЯ, опыт сертификации и передовые технологии в обучении чтению (S.-P.Ballstaedt, C. Bechtel, M.-L.Brandi, R.Buhlmann, Ch.Edelhoff, S.Ehlers, N. Groeben, G.Hayd, I.Laveau, M.Löschmann, H.Mandl, G.Neuner, H.-E.Piepho, E.Simson, D.Strauss, E.Stöckl, G.Westhoff и др.)

Научная новизна настоящего исследования заключается в том, что в нем впервые ставится проблема реализации принципа профессиональной направленности обучения чтению в условиях овладения иностранным языком как специальностью в классическом университете, обучение в котором, особенно на начальном этапе, характеризуется «универсальностью и надпрофессиональностью» (И.С.Утробин); целенаправленное обучение ПОИЧ на начальном этапе впервые рассматривается как фактор формирования и повышения уровня профессиональной культуры будущего учителя ИЯ в совокупности всех его компонентов; выделены основные умения ПОИЧ, соответствующие уровню профессионально-достаточной компетенции в информативном чтении, который впервые определен как планируемый результат обучения для начального этапа обучения ОИЯ в условиях классического университета.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что все основные методические категории (цели, содержания, принципы, средства), связанные с обучением ПОИЧ на начальном этапе теоретически обоснованы и уточнены с позиций последовательной реализации принципа ретроспективной и перспективной преемственности в обучении иностранному языку как специальности; раскрыто содержание понятия профессионально-достаточной компетенции в чтении, определены основные группы умений, ее составляющих; разработаны теоретические позиции типологии текстов, используемых на начальном этапе для обучения ПОИЧ, принципы их отбора и организации; выделены критерии определения трудности и сложности аутентичных текстов (АТ), а также принципы их отбора, организации и адаптации для обучения ПОИЧ на начальном этапе. Работа вносит дальнейший вклад в развитие методики обучения иноязычному профессионально-ориентированному ИЧ, в частности, при обучении чтению студентов-германистов.

Практическая ценность работы состоит в разработке системы упражнений в информативном чтении, направленных на формирование и совершенствование выделенных умений на уровне профессионально-достаточной компетенции, в разработке программы по обучению ПОИЧ на начальном этапе языковой подготовки, которая может быть использована при разработке общей программы по обучению иностранному языку как специальности для студентов 1-2 курсов классического университета; обоснованные в работе положения, рекомендации и выводы нашли практическое применение в многокомпонентном учебно-методическом комплексе по обучению ПОИЧ. Отдельные компоненты и весь учебно-методический комплект может быть использован в условиях профессионально-ориентированного обучения чтению в средних и высших учебных заведениях; УМК (особенно текстовая часть) может быть применен как основа для обучения устной речи на старших курсах языковых факультетов и на курсах повышения квалификации учителей средних школ.

Апробация работы осуществлялась в ходе опытного обучения в естественных условиях в течение 1992- 2000 гг.

Основные положения исследования обсуждались на заседаниях кафедры немецкой филологии ПГУ, на семинарах аспирантов и соискателей кафедры иностранных языков, педагогики и психологии Пермского государственного технического университета на научных конференциях в г. Перми, Москве, Ленинграде, Ташкенте, Киеве, Екатеринбурге, а также на семинарах преподавателей иностранных языков в г. Перми и в работе научно-практических семинаров в г. Лейпциг, Берлин и Кемниц, Люнебург, Геттинген. Результаты исследования отражены в 5 статьях, 3 депонированных рукописях, 10 тезисах, 3 опубликованных методических разработках.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Целенаправленное обучение профессионально-ориентированному информативному чтению на начальном этапе языковой подготовки в

классическом университете является одним из условий успешного формирования профессиональной культуры будущего педагога, что обуславливает целесообразность корректировки целей, содержания, принципов и средств обучения основному иностранному языку на начальном этапе.

2. Профессиональная ориентация на будущую деятельность учителя ИЯ при обучении информативному чтению реализуется за счет специально подобранного и организованного предметного плана речевой деятельности информативного чтения, выступающего в качестве средства мотивации и формирования готовности личности студента к осуществлению педагогической деятельности.
3. В качестве планируемого результата обучения профессионально ориентированному информативному чтению на начальном этапе в соответствии с принципом ретроспективной и перспективной преемственности обучения выступает профессионально-достаточный уровень компетенции в чтении, обеспечивающий студенту динамическое развитие сформированных ранее навыков и умений в чтении и возможность пользоваться иноязычным информативным чтением для профессионального образования и самообразования.
4. Формирование умений, соответствующих профессионально достаточному уровню компетенции в информативном чтении осуществляется на основе специально отобранной и организованной системы упражнений в подвидах информативного чтения: оценочно-информативного, присваивающе-информативного и создающе-информативного чтения.
5. Достижение поставленных задач в области профессионально-ориентированного информативного чтения на начальном этапе обучения основному иностранному языку материально обеспечивается специально разработанным блоком программы и многокомпонентным учебно-методическим комплексом «Informativ lesen? – Ja!», состоящим из сборника текстовых материалов (Texhefte), сборника упражнений (Aufgabenbuch), сборника справочных материалов (Lese-und Ausdruckshilfen) и методических поурочных рекомендаций (Arbeitsblätter).

Основное содержание диссертации

Во введении содержится обоснование выбора темы, ее актуальности, указываются объект и предмет исследования, гипотеза, цель и задачи, определяется новизна, теоретическая и практическая значимость исследования.

В первой главе «Иноязычное информативное чтение в профессиональной и учебно-профессиональной деятельности учителя иностранного языка», рассматривается понятие профессиональной культуры учителя ИЯ, уровень ее реализации в профессиональной деятельности современного учителя, а также роль ИЧ в процессе ее становления и развития в условиях обучения основному ИЯ в классическом

университете, обосновывается целесообразность раннего введения обучения профессионально-направленному ИЧ.

В условиях, когда на смену педагогике грамотности приходит педагогика личности, а культуру начинают понимать как «развивающийся механизм, где главное не предметы и знания о них, а ценности и нормы, способы творческой деятельности» (К.М.Левитан), возрастает роль учителя как носителя и проводника иноязычной культуры (Н.-J.Krumm), что приводит к повышению требований к уровню его профессиональной культуры. Анализ существующих точек зрения на понятие профессиональной культуры, изложенных К.М.Левитаном, Е.В.Бондаревской, Г.В.Звездуновой И.А.Колесниковой, В.П.Рябцевым, Е.В.Поповой, Н.-J.Krumm, M.Legutke и др., позволил уточнить его и определить как сущностную динамическую интегративную характеристику личности учителя иностранного языка, отражающую определенный уровень его знаний, опыта, развития творческих сил и эмоционального отношения к осуществлению всех основных функций по обучению и воспитанию школьников средствами ИЯ. Неотъемлемой характеристикой профессиональной культуры учителя является ее постоянное совершенствование на основе регулярного самообразовательного информативного чтения.

Информативное чтение учителя ИЯ понимается как активный, побуждаемый и регулируемый целями, мотивами, установками, ценностными ориентациями профессионально-педагогической деятельности, творческий процесс извлечения, переработки и присвоения экстралингвистической и лингвистической информации с целью выполнения всех своих основных функций как субъекта иноязычной культуры. Основными видами ИЧ учителя ИЯ являются оценочно-информативное (ОценИЧ), присваивающе-информативное (ПрисвИЧ) и создающе-информативное чтение (СоздИЧ). Благодаря общим, специфическим и характерным особенностям, выделенным и описанным в работах Т.С.Серовой, А.С.Балахонова и др., и способности выполнять все основные функции культуры (информационную, коммуникативную, гуманистическую и регулятивную) информативное чтение имеет важнейшее значение в формировании профессиональной культуры будущего учителя ИЯ, поскольку «информируя, текст обучает, ориентирует, формирует представления, образы, вырабатывает ценности и установки, программирует стратегию поведения» (Т.М.Дридзе). Готовность и умение учителя разрабатывать индивидуальную программу непрерывного образования на основе иноязычного информативного чтения с целью адекватности условиям быстро меняющегося мира выступает критерием высокого уровня профессиональной педагогической образованности и является интегративным качеством конкурентноспособной личности.

Однако анализ читательской деятельности широкого круга учителей ИЯ позволил обнаружить противоречия между тенденциями к усилению взаимодействия и взаимовлияния образовательных систем разных стран, между осознанием современного учителя важности ИЧ и

реальными условиями читательской деятельности, а также фактическим уровнем их читательской подготовки, способности и готовности массового учителя ИЯ средней школы к постоянному непрерывному повышению своей профессиональной культуры с помощью самообразовательного чтения. К сожалению, регулярное иноязычное информативное чтение не стало еще нормой ролевого поведения (К.М.Левитан) учителя иностранного языка.

В настоящей работе исследованы объективно-социальные и субъективно-личностные причины затруднений, связанные использованием ИЧ в профессиональной деятельности учителя ИЯ и выявлено, что многие причины связаны с недостатками системы профессиональной подготовки учителя в вузах, в частности в классическом университете, среди которых, в первую очередь, следует назвать отсутствие профессиональной направленности в обучении основному иностранному языку, кратковременность и нерациональность распределения дисциплин психолого-педагогического цикла, поздняя профессионализация, стихийность формирования профессиональных интересов студентов университета, отсутствие межпредметных связей между преподаванием ИЯ и профилирующими предметами, подчиненность обучения основному иностранному языку задачам формирования навыков и умений устной речи, недостаточная «функциональная загруженность» (И.А.Зимняя) чтения как самостоятельного вида речевой деятельности и др.

Вместе с тем, изучение проблемы педагогической подготовки учителя в современной отечественной и зарубежной педагогической теории (Ch.Edelhoff, H.P.Hagge, G. Neuner и др.) и практики реализации профессионально-ориентированного обучения ИЯ за рубежом (Н. Funk, E. Lattaro) показывает, что улучшение качества профессиональной подготовки будущего учителя ИЯ в условиях классического университета несмотря на наличие проблем, обладает благодаря богатым традициям научно-исследовательской работы студентов, фундаментальности, универсальности, гуманитарности и интегрированности классического университетского филологического образования большими резервами для повышения профессиональной культуры будущих педагогических кадров на основе обучения ПОИЧ, особенно на начальном этапе обучения ИЯ как специальности. Анализ программных документов по основному иностранному языку и изучение ситуации обучения чтению на начальном этапе в классическом университете, убедил нас в необходимости и в возможности внесения коррективов в организацию обучения чтению студентов-германистов. Целесообразность введения целенаправленного обучения иноязычного профессионально - ориентированному информативному чтению на 1-2 курсах классического университета обусловлена наличием благоприятных психофизиологических, социально-психологических и методических предпосылок, характерных для начального этапа обучения. Разрабатываемые государственные стандарты обучения актуализировали задачу оптимизации обучения иностранному языку как специальности на начальном этапе и преодоления противоречий между

сформулированными в них целями обучения, обусловленными социальным заказом, и целевыми установками языкового вуза, сформулированными в программах по основному иностранному языку. Это вызвало необходимость разработки методических основ обучения профессионально-ориентированному информативному чтению на начальном этапе в контексте новых стратегий профессиональной подготовки будущего учителя в условиях классического университета и определило содержание второй главы настоящего исследования.

Во второй главе «Содержание обучение информативному иноязычному чтению на начальном этапе профессиональной подготовки учителя иностранного языка в классическом университете» в соответствии с принципом преемственности скорректированы и уточнены практический, образовательный, воспитательный и развивающий компоненты цели обучения ИЧ на раннем этапе обучения ИЯ как специальности; соответственно планируемому результату обучения выделены группы умений ПОИЧ; определен предметный экстралингвистический компонент содержания обучения данному виду чтения; разработаны критерии отбора аутентичных текстовых материалов в систему для обучения ПОИЧ на начальном этапе.

Уточнение практических целей обучения информативному чтению осуществляется на основе последовательной реализации принципа профессиональной направленности обучения (H.Funk), учета отечественного и зарубежного опыта разработки уровней коммуникативных компетенций (И.Л.Бим, Н.Д.Гальскова, И.А.Зимняя, Г.А.Китайгородская, Г. Ян ван Ек, М.Макош), опыта сертификации по русскому и немецкому языкам как иностранным, проспекты стандартизации обучения, разрабатываемые в рамках Совета Европы и т.д., а также с учетом принципа реализации ретроспективной и перспективной преемственности обучения ИЯ в отечественной системе образования. В качестве исходного уровня при организациями обучения чтению на начальном этапе языкового вуза мы принимаем достижение абитуриентами, как минимум, предусмотренного Государственным стандартом по ИЯ уровня продвинутой коммуникативной компетенции в чтении. Конечную цель вузовского обучения иноязычному чтению мы соотносим с высшим, шестым уровнем в иерархии коммуникативных компетенций (И.Л.Бим, 1995), который характеризуется максимальным приближением по уровню рецептивных умений к степени владения языком его носителем. Под компетенцией мы понимаем владение способами адекватного поведения в конкретных ситуациях общения при использовании кода изучаемого языка (микрконтекст) и в контексте культуры изучаемого языка (макрконтекст) (J.House). Учитывая место начального этапа обучения иностранному языку как специальности в непрерывной цели образования (см. табл. № 1), планируемый результат обучения в области чтения на данном этапе мы определяем как достижение **уровня профессионально-достаточной коммуникативной компетенции в информативном чтении**, под которым понимаем уровень владения

Преемственность по вертикали
Перспективная преемственность
Школа ← вуз
вуз ↔ школа

Учитель-субъект иноязычной культуры
ИЧ - средство совершенствования профессиональной культуры,
средство постоянного самообразования
Уровень владения ИЧ - высший уровень коммуникативной компетенции в
чтении (профессионально-адаптивный)

Формирование читательской самостоятельности
Готовность к самообразованию посредством чтения

Продвинутый этап (3-5 курсы)

Планируемый результат:
к концу 5 курса: *высший уровень коммуникативной компетенции в чтении (близкий к уровню образованного носителя языка)*

3-5 курс : профессиональной-достаточный уровень компетенции в чтении

ПОИЧ (= цель-результат)
(= средство формирования и совершенствования профессиональной культуры)

ПОУЛІ (- ціль задана)

ПОРІ (- цим-результат)

Начальный этап обучения (1-2 курсы)

Планируемый результат:
к концу 2 курса: профессионально-достаточный уровень коммуникативной компетенции в чтении
к концу 1 курса: высокий уровень компетенции

База для дальнейшего изучения

↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑

Учет достигнутого уровня компетенции
компетенции

Бази для дальнейшего изучения

↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓

УЧЕТ ДОСТИГНУТОГО УРОВНЯ

В учебных заведениях разного типа:

Средняя общеобразовательная школа, классы/школы с углубленным изучением ИЯ, гимназии с гуманитарным уклоном, в лицей при вузах, школы лингвистического профиля, альтернативная школа

Возможный уровень достижений: высокая компетенция в чтении

Минимальный планируемый результат: продвинутое компетенция в чтении

чением как ВРД, позволяющий (=цель-результат) студенту-германисту читать литературу, связанную с его профессиональной подготовкой, и способствующий повышению той части его теоретической подготовки, которая связана с изучением печатных источников на ИЯ наряду с чтением на родном языке. Указанный уровень характеризуется определенными внутренними (гибкость и скорость), а также внешними характеристиками (чтение по собственной инициативе, широкая область читательских интересов, зависимость выбора литературы от значимости и важности печатного источника для профессионального общения, а не от сложности текста и т.д.).

Достижение планируемого результата в области практического компонента цели обучения ПОИЧ осуществляется в тесном единстве с решением образовательных, воспитательных и развивающих задач. Процесс обучения ПОИЧ, в котором студент в свете деятельностного подхода выступает субъектом деятельности и развивается как личность, мыслится не как индивидуальное потребление готового интеллектуального продукта, а как активная деятельность, способствующая не только накоплению знаний, усвоению необходимых умений и навыков деятельности, но и развитию способностей, формированию установок личности, ее профессиональной направленности, готовности к самосовершенствованию и самообразованию. Детализация общеобразовательных, воспитательных и развивающих целей, достигаемых с помощью целенаправленного обучения ПОИЧ на основе реализации принципов активизации речемыслительной деятельности студентов, проблемности и индивидуализации обучения, позволяет превратить обучение профессионально-ориентированному информативному чтению на начальном этапе профессиональной подготовки в фактор формирования профессиональной культуры как интегративной характеристики целостной личности. Воспитательно-образовательно-развивающий потенциал обучения ПОИЧ реализуется в процессе целенаправленного формирования комплекса умений данного вида чтения, который включает умения трех групп:

Умения оценочно-информативного чтения (ОценИЧ) включают в себя умения оценивать с учетом своего опыта и целей восприятия новизну, важность, актуальность, оригинальность, полноту изложения и возможности дальнейшего применения в учебной, научной и профессиональной деятельности информации воспринимаемого текста на основе:

- а) предвосхищения содержания предметного плана текста по заголовку и при опоре на свой личный языковой и неязыковой опыт;
- б) основной идеи, общего смысла текста с точки зрения полезности и важности информации, ее актуальности и т.д.;
- в) определения в процессе чтения главной информации /мысли текста с точки зрения ее оригинальности и необычности и т.п.;
- г) выделения иерархии предикатов (тем), сообщающих новую информацию по теме;
- д) определения цели, ради которой был написан текст, и возможности использования содержащейся в тексте информации в учебной и внеучебной деятельности;
- е) определения общей позиции автора/разных авторов по

данному вопросу; ж) выделения системы аргументов автора в пользу отстаиваемой им точки зрения по данному вопросу (оценивание последовательности, убедительности аргументов) и т.д.

Умения присваивающе-информативного чтения (ПрисвИЧ) предусматривают смысловую переработку читаемого, перекодировку информации на код личностных смыслов с целью присвоения информации оригинала в таком виде, как ее подает автор и пополнение за счет этого своих знаний, изменение объема и качества своей информации. Данная группа умений в большей степени связана с репродуктивной деятельностью, с разными способами фиксации информации, что необходимо для самостоятельной работы с печатным источником, поскольку обеспечивает овладение содержательной стороной прочитанного и одновременно формирует у читающего определенное отношение к извлекаемой информации. Данная группа включает в себя: а) умения ставить перед собой цель чтения, направлять свое внимание на новую/оригинальную/полезную/актуальную в данный момент профессиональную информацию; б) умения определять главную мысль текста, выраженную эксплицитно и имплицитно; в) умения выделять главную/дополнительную/избыточную информацию; г) умения обобщать, группировать информацию, факты, мысли; д) наглядно обобщать информацию; е) умения извлекать конкретную информацию по теме; е) умение выполнять смысловое свертывание (компрессию) выделенных фактов, мыслей...; ж) умение сопоставлять разных источников информации по вопросу/сопоставлять аргументы авторов разных текстов в пользу одной и той же точки зрения/в пользу разных точек зрения; сопоставлять убедительность и последовательность аргументов; з) умения разграничивать фактическую и гипотетическую информацию и т.д.

Умения создающе-информативного чтения (СоздИЧ) включают в себя: а) умения назвать речу автора текста, формировать и формулировать свое, отличающееся от мнения автора, мнение по проблеме (молчаливый диалог с автором); б) умения создавать свою собственную (вторичную) информацию на основе извлеченной и переработанной информации текста; умения формулировать свою собственную идею, тезис, аргумент и использовать эту информацию в индивидуальной, коллективной и трудовой деятельности; в) умения формировать, формулировать и фиксировать тем или иным способом свои собственные мысли, идеи, контраргументы, свое отношения и оценку содержащейся в тексте информации при чтении/перечитывании текста; г) умения формулировать свои собственные выводы на основе информации, полученной из определенного /разных источников; д) умение использовать свои пометы в тексте, свои записи (свои продуктивно сформулированные мысли по теме) при обмене информацией, полученной из прочитанных источников в групповой, индивидуальной или коллективной учебной и внеучебной деятельности и т.д.

Формирование трех групп умений ПОИЧ (ОценИЧ, ПрисвИЧ и СоздИЧ) на начальном этапе обучения на языковом факультете классического университета в соответствии целевым уровнем профессионально-

достаточной компетенции в чтении, осуществляется на основе аутентичных **информирующих, активизирующих, разъясняющих и выясняющих** нехудожественных текстов (W.Schmidt, L.Wilske) общепрофессионального характера. При определении текста как единицы учебного материала мы исходили из положений современного коммуникативного направления в лингвистике, рассматривающего текст как комплексную речевую единицу, обладающую не только внутритекстовыми характеристиками, но и определенной коммуникативной функцией (F.Jürgens), поскольку он представляет собой высказывание, созданное с определенной целью в определенных ситуациях (B.Marfurt).

Основными принципами отбора текстов для обучения ПОИЧ на начальном этапе являются принцип функциональности, коммуникативности, новизны, жанровой репрезентативности и видовой достаточности текстов в системе, учет информативности текста, его профессиональной значимости и ценности с точки зрения формирования межкультурной компетенции в профессиональной сфере.

Информативность как конституирующий признак текста имеет при обучении ПОИЧ особое значение. Исследование информативности в трудах отечественных и зарубежных авторов (Р.С.Гиляревский, Т.М.Дридзе, Л.Бриллюэн, С.А.Балахонов и др.) позволило трактовать это понятие как потенциальную интерпретационную характеристику текста, в известной мере позволяющую прогнозировать меру адекватности смыслового восприятия и интерпретации реципиентами полученных сообщений. Такое определение свидетельствует об относительности категории информативности текста, ее зависимости от информированности реципиента. Профессионально-ориентированная значимость системы текстов обусловлена также такими моментами как отношением студента в группе, на факультете, его конкретным местом в учебной, научной и общественной сфере деятельности, что в свою очередь создает мотив, диктует цели чтения. Поэтому студента как профессионально-ориентированного читателя будет интересовать не вся информация в читаемых им материалах, а лишь та, которая обладает «потребительской ценностью» (термин В.И.Соловьева). Это обусловило необходимость учета багажа знаний студентов, изучения мотивов их учебной деятельности в целом и читательской деятельности, в частности. Многолетнее анкетирование студентов университета позволило выявить темы и проблемы, представляющие для них наибольший интерес в процессе чтения. В исследовании доказывалось, что через отбор, организацию и оформление предметного плана речевой деятельности информативного чтения можно оказать существенное воздействие на мотивационную структуру личности студента, которая является динамическим образованием. Смысл педагогического воздействия профессионально-значимых текстов состоит в поддержании существующих мотивов и управлении мотивацией учения, в формировании профессиональной направленности личности будущего педагога и его готовности в постоянном самообразовательному информативному чтению.

Использование для обучения ПОИЧ уже на начальном этапе обучения основному иностранному языку исключительно аутентичных текстов актуализировали проблему определения доступности текстов для обучаемых (G.Neuner, Z.Vitlin). Вслед за В.С.Цетлин в настоящем исследовании разграничиваются понятия сложности и трудности текста. Сложность текста трактуется как объективное, присущее ему свойство. Трудность текста, в отличие от сложности, представляет собой субъективную, зависящую от личности читающего, особенность его восприятия материала. Так же как и информативность текста, степень его трудности для понимания всегда индивидуальна для каждого конкретного читателя и отражает взаимоотношения между текстом и читателем (N.Groeben, S. Ballstaedt), что следует учитывать не только при отборе, но также и при организации текстов в систему по обучению ПОИЧ.

В качестве важнейших принципов организации системы текстов являются предметная связность и тематическая цельность, проблемность и представленность точек зрения разных авторов по проблеме, а также ситуативность, позволяющая не только использовать реальные ситуации учебно-профессиональной деятельности, но и моделировать типичные ситуации обращения современного учителя к иноязычному ИЧ в его профессиональной деятельности, выявленные нами на основе анализа реальной читательской деятельности учителя ИЯ. Следует отметить также, что в связи с развитием мультимедийных средств общения изменились ситуации ОценИЧ, ПрисвИЧ и СоздИЧ, способы переработки и хранения полученной информации, возможности ее дальнейшего применения. Неизменным остается однако, что в типичных ситуациях ИЧ учитель ИЯ соотносит информацию из иноязычных текстов со своими конкретными условиями деятельности, оценивает воспринимаемые им идеи и методы и адаптирует их к своей деятельности. Внутренний механизм использования информации заключается в отборе, оценке, и главное, в ее преобразовании учителем в собственные планы и программы деятельности, в переводе знаний, выстроенных в соответствии с логикой той или иной деятельности, на язык конкретных педагогических ситуаций, имеющих место в практике обучения и воспитания.

Анализ типичных ситуаций обращения современного учителя к иноязычному источнику профессионально значимой информации важен для разработки методики обучения ИЧ, поскольку знание реальных ситуаций помогает в учебном процессе создавать адекватные будущей профессиональной деятельности ситуации, мотивированно формировать умения ИЧ и с его помощью воздействовать на основные компоненты профессиональной культуры будущего учителя на основе специально созданных средств обучения ПОИЧ.

В третьей главе «Средства обучения профессионально-ориентированному чтению на начальном этапе языковой подготовки учителя иностранного языка в университете» рассматриваются принципы организации средств обучения по ПОИЧ и дается анализ

результатов опытного обучения данному виду чтения на начальном этапе. Опираясь на данные методических исследований по вопросам конструирования программ (И.Л.Бим, А.А.Миролюбов, Н.Д.Гальскова, Г.А.Китайгородская, Л.А.Чернявская, Т.В.Смирнова, Т.В.Маркова, М.Л.Вайсбурд, А.Ю.Горчев, М.Е.Брейгина, Р.К.Миньяр-Белоручев и др.), анализ существующих программ по основному иностранному языку для языковых вузов и опыт реформирования подготовки учительских кадров на филологических факультетах в университетах Германии, мы предлагаем в Программу по основному иностранному языку для классических университетов внести специальный блок, касающийся проблем обучения профессионально-ориентированному информативному чтению.

Разработанная в рамках настоящего исследования программа по обучению ПОИЧ представляет собой «открытую программу» (G.Steindorf, Н.Д.Гальскова) и предполагает «выход» как на учителя, обеспечивая ему самостоятельность в выборе учебных материалов и конкретных тактических действия по достижению комплекса обучающих и развивающих задач, так и на обучающегося – важного субъекта процесса обучения. Программа носит деятельностный характер и в развернутом виде раскрывает воспитательный, образовательный и развивающий потенциал иноязычного ИЧ с точки зрения его значимости для формирования профессиональной культуры учителя ИЯ. Формирование умений ПОИЧ до уровня профессионально-достаточной компетенции обеспечивается многокомпонентным УМК, построенным на основе принципов комплексности, открытости, вариативности и прагматичности. В него входят: 1) серия книг для чтения (Texthefte), образующая своеобразную текстотеку под единой темой и обеспечивающая студентов обильным аутентичным материалом; 2) сборник справочных материалов (Lese- und Ausdruckshilfen), помогающий студентам организовать и облегчить процесс чтения аутентичных материалов в процессе самостоятельной работы; 3) сборник упражнений (Aufgabenbuch) в помощь преподавателю, организующего процесс обучения ПОИЧ; 4) методические указания (Arbeitsblätter), организующие совместную работу преподавателей и студентов.

В текстовой части УМК используется элиминирующая и модифицирующая, избирательная и дополняющая адаптация, которая при подготовке аутентичных текстов для учебных целей реализуется в виде извлечения, сегментирования, сокращения текста, использования техники коллажа, составления одноязычных или двуязычных комментариев под текстом или рядом с ним, выделения отдельных слов или частей текста, наиболее важных, новых, нужных для выполнения задания путем подчеркивания, выделения курсивом, цветом, маркирования и пр. При адаптации аутентичных текстов для целей обучения ПОИЧ существенным считаем принцип сохранения параметров аутентичности (лексико-грамматической, функциональной, смысловой, формальной, аутентичности формы и т.д.). Это означает, что приемы обработки текста не затрагивают существенных отличительных признаков текста (ни внешних, ни внутренних)

(G.Neuher/ H.Hunfeld), не нарушают авторской оригинальности каждого текста.

Выделенная в отдельное пособие система упражнений по обучению ПОИЧ организует процессуальную сторону речевой деятельности ИЧ в соответствии с коммуникативным, функциональным, личностно-деятельностным, проблемным, индивидуальным и ситаутивным подходом на основе чтения целого связного текста (Т.С.Серова) с целью извлечения, переработки и присвоения профессионально значимой информации и ее дальнейшего использования для формирования и совершенствования профессиональной культуры будущего учителя ИЯ. Основанием для деления упражнений на подсистемы является выделение групп умений подвидов ИЧ(ОценИЧ, ПрисвиИЧ, СоздиИЧ), речевые действия, составляющие умения трех групп являются объектами упражнений и служат основанием для дальнейшего деления подсистемы упражнений ПОИЧ. Задания-инструкции и контролирующие упражнения представлены в разных вариантах оформления на немецком языке, предполагающих различные модели сочетания подвидов чтения (ОценИЧ - СоздиИЧ, ПрисвиИЧ - СоздиИЧ, ОценИЧ - ПрисвиИЧ - СоздиИЧ и т.д.).

Сборник справочных материалов для студентов носит характер приложения и содержит информацию, напоминающую или расширяющую знания студентов о тексте, его конституирующих признаках, даются определение темы, коммуникативного намерения, коммуникативной функции текста, его информационной плотности, отличительных характеристиках разных сортов текстов и т.д., памятки, предписывающие определенные шаги по приему, оценке, переработке информации из текста, и памятки, помогающие при оформлении устного/письменного высказывания по тексту ускорить этот процесс.

Методические указания объединяют все три предыдущих компонента, позволяют реализовать творческий потенциал преподавателя, организующего процесс обучения в стремлении как можно более полно учесть конкретную группу студентов, уровень их обученности, сформированности интересов и потребностей, условия обучения, стимулировать мотивы на основе проблемной организации занятий по ПОИЧ. УМК помогает материализовать предметный и процессуальный компоненты содержания обучения; сформировать не только требуемые умения ИЧ, но и помогают будущему учителю осваивать основы технологии учительского труда параллельно с овладением опосредованным иноязычным общением: овладевая рациональными приемами ИЧ студенты приобретают двойную компетенцию: они сами учатся рациональным приемам ИЧ, с тем, чтобы в будущем учить читать других.

В течение всего периода работы над научным исследованием проводилась изучение читательской деятельности студентов-германистов. Для этого использовались наблюдения, многообразные анкетирования, беседы, тестирование, изучение письменных работ и курсовых и дипломных проектов студентов. В анкетировании приняли

участие студенты (365) разных вузов и курсов: ПГУ (1993-2000гг.), ПГПИ (1993-1994 гг.), студенты Ленинградского госуниверситета, и Тернопольского пединститута (1991, 1995 гг.), Минского госпединститута и госуниверситета (1996 г). Разработанная нами методика обучения ПОИЧ на основе Программы и УМК была апробирована на практических занятиях по немецкому языку со студентами 1-2 курсов филологического романо-германской специальности Пермского государственного университета течение в 1992-1993, 1994-1995, 1997- 1998 учебных годах. В обучении участвовали 45 студентов дневного отделения ПГУ. Для получения достоверных результатов опытного обучения были разработаны контрольные задания для начального, промежуточного и итоговых срезов. Первый срез проводился в самом начале обучения с целью определения исходного уровня компетенции студентов в иноязычном ИЧ. Второй срез проводился в конце первого курса для определения меры развития умения читать за счет обучения по предлагаемой методике на основе учебно-методического комплекса «Informativ lesen?-Ja!» Целью этого теста было получение предварительных требований об эффективности разрабатываемой методики с тем, чтобы в случае необходимости можно было внести все требуемые изменения. Второй срез убедил нас в необходимости усилить внимание к общим умениям, привлекая при этом более разнообразные формулировки инструкции-задания как неотъемлемой части упражнений с целым связным текстом, а также формированию умений студентов фиксировать содержательную информацию, подчиняя ей фиксации формы выражения, использованного в тексте. Результаты второго среза побудили нас более детально разработать справочные материалы УМК, обеспечивающие студенту подход к трудным аутентичным текстам, обучающие разнообразным формам фиксации важной информации и облегчающие процесс СозИЧ. Третий срез был проведен в конце второго курса и должен быть показать, как студенты овладевают умением читать разнообразные иноязычные источники нехудожественного жанра на уровне профессионально-достаточной компетенции. Средняя оценка итогового теста составила 86% при максимуме 94 и минимуме 49% понимания текста. По окончании опытного обучения показатели каждого испытуемого по итоговому срезу сопоставлялись с показателями начального среза. Показатели каждого обучаемого по начальному и итоговому срезу представлены в таблице № 2.

Анализ результатов тестовых срезов убедительно свидетельствует об эффективности используемой методики ПОИЧ. Целенаправленное обучение данному виду чтения не только изменяет «функциональную нагруженность» (И.А.Зимняя) чтения на ИЯ и исправляет познавательную ситуацию (К.Б.Есипович) на начальном этапе обучения, но и служит фактором профессионального самоопределения и выбора специализации студентов, формирования их профессиональной направленности.

Таблица № 2 Значение параметров X нач., X кон. по результатам тестирования опытных групп.

X - полнота понимания содержания текста.

№	X нач. %	X кон. %	№	X нач. %	X кон. %	№	X нач. %	X кон. %
1	7	68	16	46	92	31	35	89
2	9	71	17	23	84	32	39	88
3	4	62	18	29	88	33	55	88
4	3	68	19	14	76	34	45	92
5	11	73	20	15	81	35	44	89
6	4	66	21	10	73	36	45	91
7	3	58	22	32	87	37	37	90
8	11	72	23	18	81	38	40	91
9	5	67	24	28	87	39	57	93
10	2	58	25	4	81	40	36	87
11	7	69	25	3	58	41	50	74
12	9	71	27	16	81	42	60	94
13	12	74	28	24	82	43	78	97
14	4	65	29	12	74	44	65	95
15	13	75	30	23	86	45	36	89

В Заключении работы подводятся итоги и делаются следующие выводы:

1. Целенаправленное обучение профессионально-ориентированному информативному чтению в рамках языковой подготовки будущего учителя в классическом университете является методическим средством достижения ими к концу 2 курса профессионально-достаточного уровня коммуникативной компетенции в чтении (цель=задача).
2. Профессионально-достаточный уровень коммуникативной компетенции (цель=результат) характеризуется как зрелое чтение, позволяющее студенту благодаря сформированности гибкости и скорости читать иноязычную аутентичную литературу, связанную с профессиональной подготовкой согласно учебному плану и по собственной инициативе, ориентируясь на важность и потребность печатного источника в целях образования и самообразования. Сформированные умения ПОИЧ являются одним из условий формирования и постоянного совершенствования профессиональной культуры будущего учителя ИЯ в его учебно – профессиональной и профессиональной деятельности.
3. Достижение уровня профессионально-достаточной коммуникативной компетенции в чтении к концу начального этапа в условиях языковой подготовки в классическом университете возможно на основе последовательного соблюдения принципа ретроспективной и перспективной преемственности, аутентичности отобранных материалов, ситуативности и проблемности организации учебного процесса по обучению ПОИЧ.
4. Средством управления профессионально-педагогической мотивацией

и формирования педагогической направленности студентов классического университета является предметный план содержания обучения ПОИЧ для начального этапа. Раннее обучение ПОИЧ способствует формированию профессиональной направленности личности студента в условиях «надпрофессиональности» университетского образования.

5. Специально разработанный блок программы по ОИЯ и УМК по обучению ПОИЧ позволяет реализовать все компоненты цели обучения данному виду чтения и способствует формированию **интегральной характеристики личности студента – формированию профессиональной культуры будущего учителя в совокупности всех ее компонентов.**

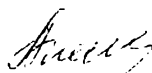
Основные положения настоящего исследования изложены в следующих публикациях:

1. Раннее обучение профессионально-направленному информативному чтению как средство интенсификации учебного процесса подготовки учителя иностранного языка в условиях университета//Интенсификация процесса профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе. Тезисы докладов. - Пермь, Пермский университет, 1991. - С. 3- 4.
2. К вопросу о профессиональной направленности обучения чтению в системе подготовки будущего учителя иностранного языка в условиях университета. Депонированная статья № 176-91 от 25.02.91// В библиографическом указателе НИИВО, серия "Содержание, формы и методы обучения в высшей и средней специальной школе". - 1991., вып. 11, п. 37. - 10 с.
3. Обучение студентов поиску и обработке информации, необходимой для написания курсовых и дипломных работ по методике преподавания иностранных языков//Иностранные языки в научной деятельности специалистов: Тезисы докладов международной конференции (14-18 октября 1992). - Ташкент, 1992. - С. 11-12.
4. Самообразовательное информативное чтение иноязычных источников в профессиональной деятельности учителя иностранного языка// Проблемы языков для специальных целей, научной и профессиональной коммуникации: Тезисы докладов международной научной конференции (5-6 мая 1992). - Киев, 1992. - С. 151-152.
5. Предметный план как средство управления мотивацией при обучении профессионально-направленному чтению на иностранном языке в системе подготовки будущего учителя//Управление профессионально обучения иностранным языкам в вузе. - Пермь: Пермский политехнический институт., 1992. - С. 64-74.
6. Методические материалы по информативному профессионально-направленному чтению "Informativ lesen?- Ja!" "Berufe: Wunsch und Wirklichkeit" Для студентов 1 курса. Часть 1. - Пермь: ПГУ, 1992. - 52 с.

7. Методические материалы по информативному профессионально-направленному чтению "Informativ lesen?- Ja! Berufe: Wunsch und Wirklichkeit". Для студентов 1 курса. Часть 1 А. - Пермь, 1992. - 36 с.
8. Методические материалы по информативному профессионально-направленному чтению "Informativ lesen?- Ja!" "Das Schulsystem in der Bundesrepublik Deutschland". Для студентов 1 курса. Часть 2. - Пермь, 1993. - 44с.
9. Коммуникативная направленность в обучении профессионально-ориентированному чтению будущего учителя//Коммуникативность в обучении языку в вузе: Тезисы материалов городской межвузовской конференции. - Пермь, 1994. - С. 4-5.
10. Проблемность в обучении профессионально-направленному чтению будущего учителя иностранного языка/Проблемность в обучении иностранным языкам в вузе: Межвузовский сборник научных трудов. Пермский государственный технический университет. - Пермь, 1994. - С. 96-105.
11. Подготовка учителя иностранного языка и его роль в гуманитаризации образования//Концепция гуманитаризации и проблемы высшей школы: Материалы III научно-методической конференции гуманитарного факультета (май 1995 г.). - Пермь, 1995. ПГПИ. - С. 241-243.
12. Роль профессионально-направленного информативного чтения в повышении уровня формируемой профессиональной культуры учителя иностранного языка в условиях университетского образования // Филология на рубеже XX-XXI веков: Тез. докл. междунар. конференции, посвященные 80-летию университета. - Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1996. - С. 252-254.
13. Обеспечение информационной основы (грамматический аспект) в процессе обучения студентов младших курсов профессионально-ориентированному информативному чтению на немецком языке"/Лингвистические и методические аспекты текста: Межвуз. сб. науч. тр./Перм. ун-т. - Пермь, 1996. - С. 168-173.
14. Социокультурная направленность текстов при обучении будущего учителя иностранным языкам профессионально-направленному информативному чтению на немецком языке/История, культуры, теория культуры и проблема гуманитаризации высшего образования: Тезисы докладов Всероссийской научной конференции студентов и аспирантов. Часть 2. - Пермь: Пермский гос. ун-т, 1995. - С. 120-122.
15. Формирование учителя иностранного языка - гуманитария нового типа в процессе личностно-деятельностного подхода к обучению профессионально-направленному информативному чтению// Гуманизация образования-императив XXI века: Тезисы Всероссийской научно-практической конференции. - Пермь: ПГТУ, 1996. - С. 7-9.
16. Коммуникативный подход к формированию профессиональной культуры будущего учителя иностранного языка // Коммуникативное обучение иностранным языкам: Межвузовский сборник научных трудов. - Пермь-

Москва, 1998. - С. 222-238.

17. Учебно-методический комплекс по обучению профессионально-направленному информативному чтению будущих учителей иностранного языка в условиях университета (начальный этап обучения) // Университеты в формировании специалиста XXI века. Том 2. Проблемы профессионального высшего образования на рубеже XX-XXI вв. Тезисы докладов Международной научно-методической конференции (Пермь, Пермский университет, 24-28 мая 1999 г.). - С. 194-196.
18. Профессиональная подготовка учителя иностранного языка в условиях университетского образования // Международная конференция «Урало-фламандское сотрудничество в сфере повышения академического уровня высших учебных заведений». - Екатеринбург, 1999 г. - С. 3-4.



Подписано в печать 14.08.2000 Формат 60x84 1/16. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 1,4... Тираж 100 экз. Заказ 307

614600, г. Пермь, ул. Букирева, 15.
Типография Пермского университета